

責め道具 — German Choke Collar —

この写真は、ジャーマン・チョークカラーという犬訓練用の“拷問道具”です。1996年に、私どもは、ある犬の話をご紹介しました。コリーのジュリアンは訓練学校にやられ、このタイプの首輪をはめられましたが、首に取り返しのつかない損傷を受けたことから、ひどい引きつけと発作を繰り返すようになり、その結果、命をちぎめて早死してしまったのです。火葬に携わった職員によると、首骨が過去にも例がないほど異常なまでに損なわれていたということです。

The picture shows an instrument of torture used for training dogs called a German Choke Collar. In 1996 we published the story of Julian, a Collie, who was sent to a dog training school where the collar was used. The irreversible damage caused to the dog's neck led to severe fits and seizures and finally to his early death. After he was cremated, the man working at the crematorium said he had never seen such terrible damage to the

残虐なシステムであるのに、多くの訓練士は、依然としてこの野蛮な首輪を奨励して使っており、ペッショップでは、無知な飼い主に効果的手段だと言って売りつけています。このタイプのものは、首の筋肉と骨に絶え間ない苦痛を与えるばかりか、永久的な損傷を及ぼすのです。チョークカラーは、チョークチェーンと同様に使用禁止とし、廃棄処分されて然るべきです。



neck bones of a dog.

Despite the cruelty involved many dog trainers are still promoting and using these barbaric collars and pet shops sell them to ignorant owners telling them it is an effective way to get results. They not only inflict constant pain but also cause permanent damage to neck muscles and neck bones.

訓練は、「ほめてやって、ごほうびを与える」やり方をとってこそ最も効果を発揮します。抑制具が必要な場合は、「ジェントルリーダー」とか「ホールティ」のようなヘッドカラーの方が、チョークカラーよりも有効です。成果を上げようと責め道具に頼るのは、技術と知識と忍耐に欠ける訓練士だけなのです。

They, along with all choke chains should be banned and put in their rightful place. On the scrapheap.

Training is most effective if done with praise and reward methods and if restraint is necessary, head collars such as the Gentle Leader and Halti are more effective than chokes. Only trainers who lack skill, knowledge and patience have to resort to instruments of torture to achieve results.

悪質な業者に注意!!

最近、町の電柱などにこういうポスターが貼られているのを見かけます。これはペットを飼えなくなった人から養育費を受け取り、さも里親を探しをするかのように見せかけて実は動物実験等に売りさばっているのです。

もしこういったポスター等を見られた方は違法なポスターを取り除き、周りの方々にも御注意して頂けますようお願い申し上げます。

WARNING!!

ペット捨てないで!!!

- ・ 大切なペットの、里親探します
- ・ 病気やケガなどで、飼うのが辛い方
- ・ 生活環境の変化などで、飼えない方
- ・ 流行など、ペットを買い換いたい方

上記以外のペットに関する事
何でもお気軽にご相談下さい



The following flyers have appeared in different places usually stuck on utility poles.

TIRED OF YOUR PET? WANT TO FIND IT A NEW OWNER?
OR SWAP IT FOR ANOTHER ONE?

WE CAN HELP YOU. PLEASE PHONE US ON THIS FREE DIAL NUMBER.

ARK phoned the free dial number to be told that they would accept any pet for a fee, 30,000 yen but they wouldn't reveal what would really happen to it. The ugly truth is that these unwanted pets do not find good homes as their owners hope, they are instead sold on to laboratories for vivisection.

If you see such posters, remove them and warn everyone in the neighbourhood of the dangers of such trade in animals.